



ASHIYA INTERNATIONAL SCHOOL

4-1 Yoko-Cho Ashiya, Japan, 659-0034

Tel: 0797-35-5011

Fax: 0797-35-5013

Website: www.aischool.ed.jp

Principal's Report

May 2026

ANNOUNCEMENTS

Jay Burke, MA Teaching

Class Observations 授業参観

Parents will have an opportunity to visit classes this month to see how their child is participating and learning at school. Please check the class newsletters for starting times and attend if possible.

今月は各クラスの授業参観があります。前半はクラス見学して頂き、後半は懇談会を行う予定です。開始時間はクラスのニュースレターで確認していただき、可能な限りご出席ください。

Aptitude Testing Days 学習テスト期間

The K5 & Elementary students will be testing during the morning during the terms below. Students should get enough sleep and eat a healthful breakfast to be in good physical condition for testing.

K5: May 11 - 13

EL: May 19- 20

K5とエレメンタリーは、上記の期間の午前中に学習テストを行いません。この期間は特に体調を整えるために、十分な睡眠と栄養価の高い朝食をとらせてあげてください。

Spring Test Results 2026年春 試験結果

We will distribute test results at an explanation meeting from 9:15 - 9:45 a.m. in the hall on Thursday, June 4. Parents of K5 and elementary students who have never attended an explanation meeting are especially asked to attend. We will send results home with students that day for parents who are unable to attend.

学習テストを受けた生徒の結果を6月4日（木）午前9：15～9：45、ホールにてテスト結果説明会でお配りします。K5とエレメンタリーの保護者で説明を聞いたことが無い方はぜひ出席してください。出席できない場合は、その日に結果を生徒にお渡しします。（この試験は世界各国で英語を主な言語として学習している生徒が学年別に受けることのできる基準試験のひとつです。）

Summer School Program (July 13 - August 21) サマースクール（7月13日～8月21日）

The school will open for 5 weeks during the summer, providing plenty of opportunity for English study and play. Application begins on May 13 and ends 2 weeks prior to a session commencing or when capacity is reached. Please note that the school will be closed during "obon" week during Aug. 10 - 14.

この夏は5週間、英語で学んで楽しいサマーを過ごすプログラムを開催します。申し込みは5月13日より開始。締め切りはセッションの始まる2週間前までです。又、定員に達した時点で締め切りますので、早めのお申し込みをお勧めします。なお、8月10-14日の期間はお盆休みとなりますのでご注意ください。

DATES TO REMEMBER

May 4-6 (Mon. - Wed.)

- Holiday

May 10 (Sun.)

- Happy Mother's Day!

May 15 (Fri.)

- Student Health Examinations at School（校内にて生徒の健康診断）

"For the Lord gives wisdom and from His mouth come knowledge and understanding." Proverbs 2:6

ASHIYA INTERNATIONAL SCHOOL

4-1 Yoko-Cho Ashiya, Japan, 659-0034

Tel: 0797-35-5011

Fax: 0797-35-5013

Website: www.aischool.ed.jp

Principal's Report

Happy Mom, Happy Family

I feel that God has given mothers a very special role towards the development of a child's character.

An emotionally poised, optimistic and happy mother generally begets such a child.

There is an old American country saying, "If mama ain't happy, ain't nobody happy." This saying has grammatical issues, but it contains a lot of truth. It is challenging for all members of a family to be happy if the mother is not happy. Therefore, one key to having happy children and families is having happy moms! Indeed, moms are the tuning fork of the home. The pleasant sound of their voices in the morning sets the tone and affects everybody there.

Although it may be easy to get discouraged during this period of global inflation and contagious diseases that surround us, I encourage our AIS community to do what we can to sustain happy moms, especially this month as we observe Mother's Day.

A special "thank you" to all mothers for all that you do!

God bless you,
Jay Burke, principal

"So give your father and mother joy! May she who gave you birth be happy." - Proverbs 23:25

ハッピーなママ、ハッピーな家族

神様は、子どもの人格形成において、母親に特別な役割をお与えになったのだと感じています。感情のバランスが取れており、前向きで幸せな母親は、概してそのような子どもを育てます。

アメリカには古くから「ママがハッピーでなければ、誰もハッピーじゃない」という言い伝えがあります。この言葉には文法的な問題がありますが、そこには多くの真実が含まれています。母親の幸せ度は家族全員の幸せ度に影響を与えます。したがって、幸せな子供と家族を持つための鍵の一つは、幸せな母親を支えることなのです。まさに、母親は家庭の「音叉」のような存在です。朝、母親の心地よい声が響くことで、その日の家庭の雰囲気が決まり、そこにいる全員に良い影響を与えるはずなのです。

世界インフレ情報や感染症が蔓延するこの時期には、落ち込みがちかもしれませんが、AISコミュニティの皆様には、特に今月は母の日を迎えるにあたり、お母さんたちが笑顔でいられるように、私たちにできることをしていきましょう。

すべてのお母様方へ、日頃のご尽力に心からの「ありがとう」を申し上げます！

Happy Mother's Day!

神様の祝福がありますように。

校長 バルク ジェイ

「あなたの父と母を喜ばせ、あなたを産んだ母を楽しませよ。」 - 箴言 23章25

“For the Lord gives wisdom and from His mouth come knowledge and understanding.” Proverbs 2:6